

---

---

**Véhicules routiers — Dispositifs  
d'attelage — Interchangeabilité**

*Road vehicles — Drawbar couplings — Interchangeability*

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

[ISO 3584:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fe4a9e1e5/iso-3584-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fe4a9e1e5/iso-3584-2001>



**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 3584:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fee4a9e1e5/iso-3584-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fee4a9e1e5/iso-3584-2001>

© ISO 2001

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax. + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.ch](mailto:copyright@iso.ch)  
Web [www.iso.ch](http://www.iso.ch)

Imprimé en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 3584 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 22, *Véhicules routiers*, sous-comité SC 15, *Interchangeabilité des composants des véhicules utilitaires et autobus*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 3584:1975), qui a fait l'objet d'une révision technique.

[ISO 3584:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fee4a9e1e5/iso-3584-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fee4a9e1e5/iso-3584-2001>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3584:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-57fee4a9e1e5/iso-3584-2001>

# Véhicules routiers — Dispositifs d'attelage — Interchangeabilité

## 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie les caractéristiques nécessaires au montage et à l'interchangeabilité des dispositifs d'attelage montés sur le châssis (traverse, «drawbeam» ou support de montage) des véhicules tracteurs de véhicules remorqués.

Elle s'applique aux dispositifs d'attelage destinés au remorquage des véhicules équipés d'un anneau de remorquage sur le timon.

Les caractéristiques non spécifiées sont laissées à la discrétion du fabricant du dispositif.

## 2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de l'ISO et de la CEI possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

ISO 1102, *Véhicules routiers utilitaires — Anneaux de remorquage de 50 mm — Interchangeabilité*

ISO 8718, *Véhicules routiers utilitaires — Pivots et anneaux pour barres d'attelage articulées — Essais de résistance*

ISO 8755, *Véhicules routiers utilitaires — Anneaux de remorquage de 40 mm — Interchangeabilité*

ISO 12357, *Véhicules routiers utilitaires — Barres d'attelage et anneaux pour barres d'attelage rigides — Essais de résistance*

## 3 Désignation

**3.1** Il peut être fait référence à la présente Norme internationale pour les cotes de montage du dispositif d'attelage sur le châssis et pour le dispositif d'attelage en tant qu'entité.

**3.2** Les châssis conformes à la présente Norme internationale doivent être identifiés par les informations suivantes, dans l'ordre suivant:

- a) référence à la présente Norme internationale;
- b) numéro de la catégorie conforme au Tableau 1.

EXEMPLE Châssis avec cotes de montage conformes à la catégorie 3:

**Traverse (ou «drawbeam» ou support de montage) ISO 3584 - catégorie 3**

3.3 Les dispositifs d'attelage conformes à la présente Norme internationale doivent être identifiés par les informations suivantes, dans l'ordre suivant:

- a) référence à la présente Norme internationale;
- b) code C 40 pour dispositifs d'attelage de 40 mm et code C 50 pour dispositifs d'attelage de 50 mm, selon le cas;
- c) numéro de la catégorie conformément au Tableau 1, ou numéro de la classe conformément au Tableau 4.

EXEMPLE 1 Dispositif d'attelage de 40 mm conforme à la catégorie 3:

**Dispositif d'attelage ISO 3584 C 40 - catégorie 3**

EXEMPLE 2 Dispositif d'attelage de 50 mm conforme à la classe 3:

**Dispositif d'attelage ISO 3584 C 50 - classe 3**

EXEMPLE 3 Dispositif d'attelage conforme à la catégorie 4:

**Dispositif d'attelage ISO 3584 - catégorie 4**

## 4 Catégories de montage

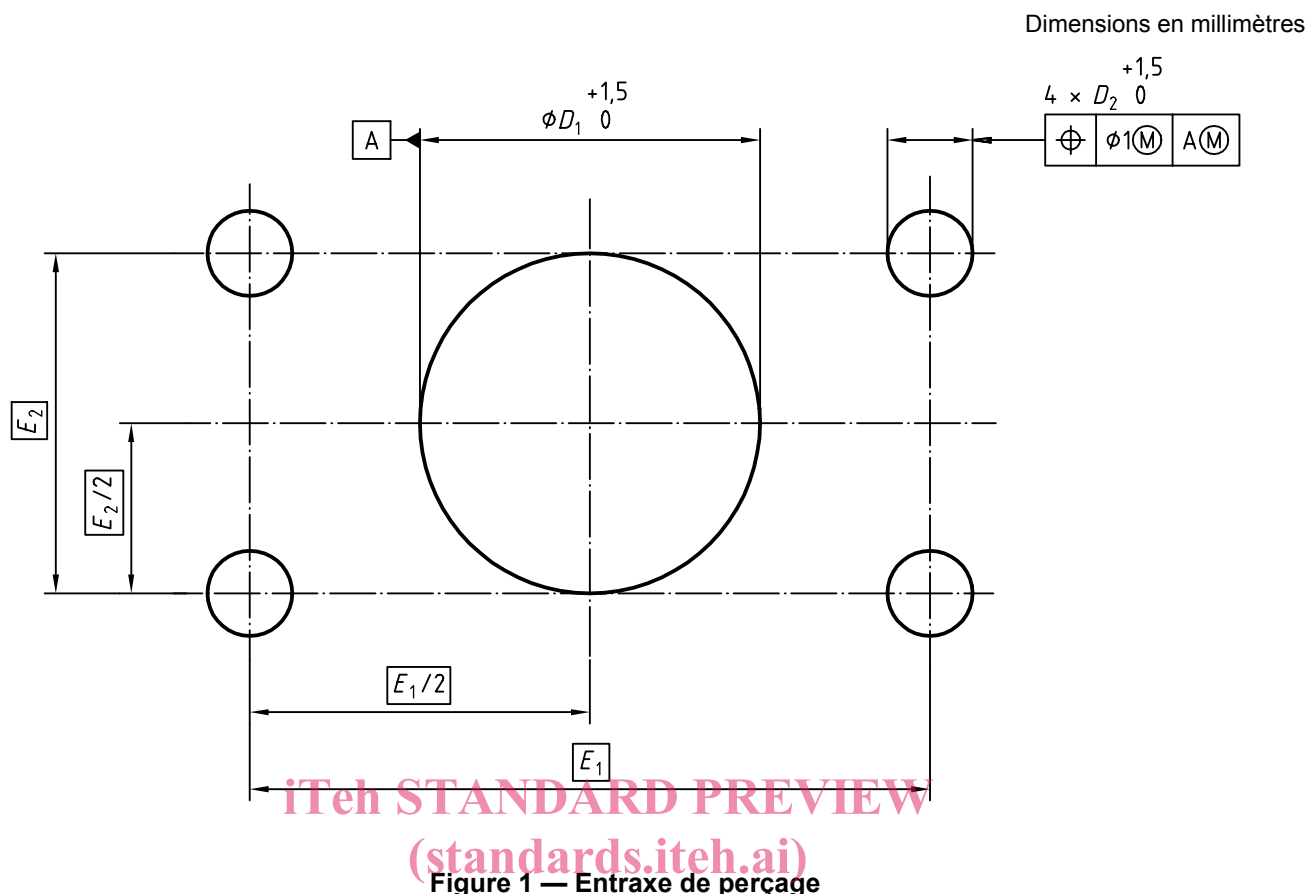
### 4.1 Catégories d'entraxe de perçage

Les catégories d'entraxe de perçage et leurs dimensions (voir Figure 1) doivent être conformes au Tableau 1.

ISO 3584:2001  
**Tableau 1 — Catégories d'entraxe de perçage**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2d4e69dd-918c-4eaa-a287-57fe4a9e1e5/iso-3584-2001>

Dimensions en millimètres

Dimension	Catégorie				
	1	2	3	4	5 à 7
$E_1$	83	83	120	140	160
$E_2$	56	56	55	80	100
$D_1$	—	55	75	85	95
$D_2$	10,5	10,5	15	17	21



#### 4.2 Exigences dimensionnelles sur le châssis pour le montage du dispositif d'attelage

Les dimensions requises sur le châssis pour le montage du dispositif d'attelage (voir Figure 2), telles que la surface plate minimale définie par les dimensions  $F$  et  $G$ , doivent être conformes au Tableau 2. Les tolérances sur les dimensions des entraxes de perçage doivent être conformes à la Figure 1.

Tableau 2 — Exigences dimensionnelles sur le châssis

Dimensions en millimètres

Dimension	Catégorie				
	1	2	3	4	5 à 7
$F$ max.	120	120	165	190	210
$G$ min.	95	95	100	130	150
$T$ max.	—	15	20	35	35
$L_1$ min.	—	200	300	400	400

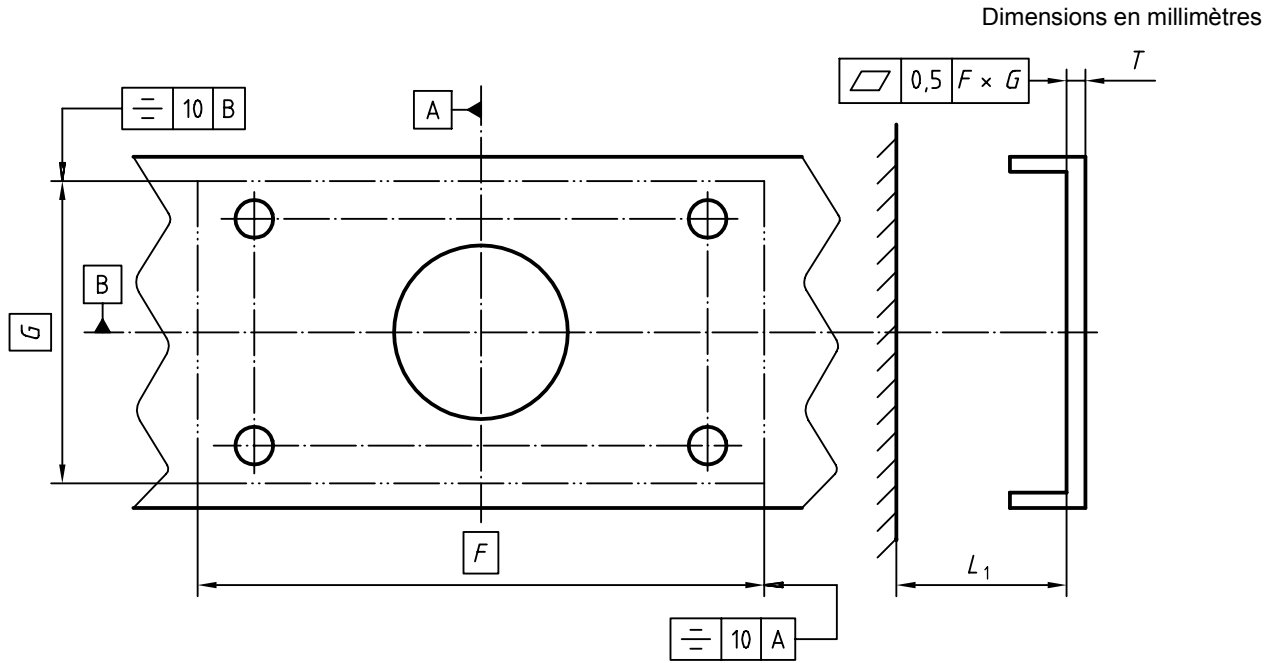


Figure 2 — Caractéristiques dimensionnelles du châssis

iTeh STANDARD PREVIEW

5 Dispositif d'attelage

(standards.iteh.ai)

5.1 Généralités

ISO 3584:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2dde69dd-918c-4eaa-a287-71cc4a9e1c34-5334-4161>

Les exigences de 5.2 et 5.4 sont applicables à tous les dispositifs d'attelage. Des exigences supplémentaires aux dispositifs d'attelage C 40 et C 50, ainsi qu'aux dispositifs d'attelage classés de ces deux dimensions, sont données en 5.5.

5.2 Exigences de charge

Le dispositif d'attelage doit pouvoir satisfaire aux essais spécifiés dans l'ISO 8718 et/ou l'ISO 12357.

5.3 Exigences dimensionnelles

Les dimensions hors-tout de tous les éléments du dispositif d'attelage doivent être telles que le dispositif puisse être contenu dans une boîte enveloppe définie dans le Tableau 3 (voir Figure 3).

Afin de permettre le fonctionnement du dispositif d'attelage en toute sécurité, un espace libre de fonctionnement doit être prévu autour des dispositifs de manœuvre. Les dimensions de boîte enveloppe du dispositif d'attelage et d'espace libre de fonctionnement pour les dispositifs de manœuvre sont données à la Figure 3.



Tableau 3 — Dimensions de boîte enveloppe du dispositif d'attelage

Dimensions en millimètres

Dimension	Catégorie				
	1	2	3	4	5 à 7
$M$	95	95	100	130	150
$N$	120	120	165	190	210
$P$	—	180	280	330	330
$Q$	150	300	330	330	330
$R$	95	130	145	145	145
$S$	250	250	250	250	250
$J$	265	365	465	465	465
$K_{-65}^0$	165	215	265	265	265

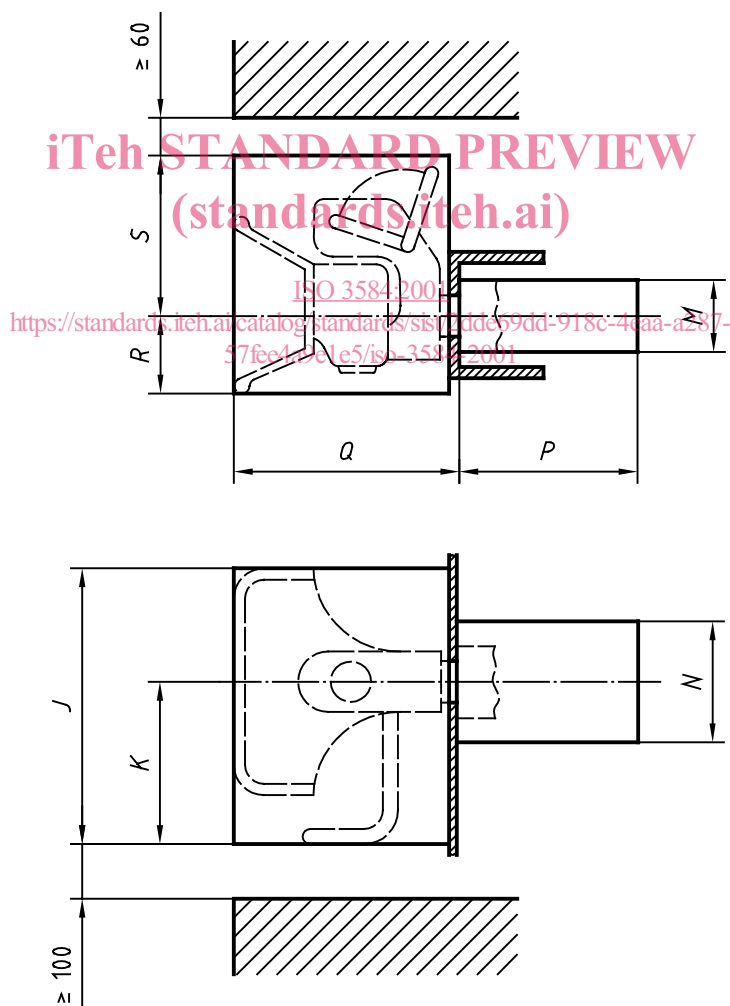


Figure 3 — Boîte enveloppe du dispositif d'attelage et espace libre de fonctionnement pour les dispositifs de manœuvre